KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste vakantiekamer, de 4e augustus 1967 door de Minister van Economische Zaken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van de wetten betreffende het Nationaal Waarborgfonds inzake kolenmijnschade, gecoördineerd bij koninklijk besluit van 3 februari 1961 en gewijzigd door de wet van 28 juli 1966", heeft de 7e augustus 1967 het volgend advies gegeven:

ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre des vacations, saisi par le Ministre des Affaires économiques, le 4 août 1967, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant les lois relatives au Fonds national de garantie pour la réparation des dégâts houillers, coordonnées par l'arrêté royal du 3 février 1961 et modifiées par la loi du 28 juillet 1966", a donné le 7 août 1967 l'avis suivant :

Bij het ontwerp is het volgende op te merken:

Artikel 1.

Dit artikel voegt in de gecoördineerde wetten een nieuw artikel 3 in. Het derde lid van dat nieuwe artikel heeft het over de "mobiliënbelasting overeenkomstig de artikelen 118 t.e.m. 121 van dat wetboek". Die artikelen voeren echter geen "mobiliënbelasting" maar een "bijzondere aanslag" in. Bovendien staat in de Franse tekst "les articles 118 et 121". Er is dus geen volledige overeenstemming tussen de twee versies. De woorden "tot en met", tenslotte, schrijve men voluit. Het hier besproken lid moet dan ook als volgt worden geredigeerd :

"De in het fonds A ingeschreven saldi die overeenkomstig artikel 13 aan de concessiehouders worden teruggegeven, zijn een bestanddeel dat hetzij onderworpen is aan de bedrijfsvoorheffing krachtens artikel 22 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen, hetzij belastbaar is in de bijzondere aanslag, door de artikelen 118 tot 121 van dat Wetboek ingesteld".

Artikel 3.

Dit artikel wijzigt artikel 5, eerste lid, van de gecoördineerde wetten, maar laat het tweede lid bestaan. Dat tweede lid heeft, naar het de Raad van State wil voorkomen, alleen betrekking op de tweede volzin van het nieuwe eerste lid.

.../...

Is dat inderdaad zo, dan moet de tekst van het tweede lid, wil men dubbelzinnigheid vermijden, in dier voege worden gewijzigd dat hij een beperkter werkingssfeer krijgt. Men vervange daartoe "In dit geval..." door "In dit laatste geval...".

Artikel 6.

Dit artikel voegt in de gecoördineerde wetten een artikel 15bis in, dat het Nationaal Waarborgfonds gelijkstelt met het Rijk voor de toepassing van de verschillende belastingwetten en het vrijstelling verleent van alle belastingen ten voordele van provincies en gemeenten.

Volgens artikel 112 van de Grondwet kan geen vrijstelling of vermindering van belasting worden ingevoerd dan door een wet. Nu is het zo dat de bepalingen van de wet van 31 maart 1967 die betrekking hebben op vrijstellingen van belasting hier geen toepassing vinden. Het artikel moet dan ook vervallen.

\+

\+ \+

Voorts zijn bij het ontwerp een aantal vormopmerkingen te maken die geen commentaar behoeven :

Opschrift.

Men schrijve eenvoudig :
"... gecoördineerd op 3 februari 1961".

.../...

Aanhef.

Tweede lid.

Hier leze men : "... gecoördineerd op 3 februari 1961 en gewijzigd bij de wet van 28 juli 1966;".

Artikelen.

Voor de eerste zes artikelen moet de inleidende volzin, en voor artikel 7, moet de tekst als volgt luiden :

"Artikel 1.-

Artikel 3 van de op 3 februari 1961 gecoördineerde... wordt door de volgende bepaling vervangen :

"Artikel 3.- (nieuwe tekst) ".

Artikel 2.-

In artikel 4 van dezelfde gecoördineerde wetten worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het eerste lid wordt door de volgende bepaling vervangen : "..." ;

2° in het tweede lid worden tussen "aanvraag" en "zal mogen vrijgesteld worden" de woorden "door de minister" ingevoegd.

.../...

Artikel 3.-

Artikel 5, eerste lid, van dezelfde gecoördineerde wetten wordt door de volgende bepaling vervangen :

"...".

Artikel 4.-

In artikel 6 van dezelfde gecoördineerde wetten worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het tweede lid worden tussen "om" en "uitstel" de woorden "meer dan een jaar" ingevoegd ;

2° het derde lid wordt door de volgende bepaling vervangen : "...";

3° in het zevende lid worden de woorden "op grond van dit artikel" vervangen door de woorden : "genomen op grond van dit artikel maar niet van het eerste lid daarvan".

Artikel 5.-

In artikel 10 van dezelfde gecoördineerde wetten worden ... (zoals in het ontwerp) ...

Artikel 6.-

In dezelfde gecoördineerde wetten wordt een artikel 15bis ingevoegd, luidend als volgt : ...
(onder voorbehoud van hetgeen in verband met de wettigheid van die bepaling is opgemerkt).

.../...

Artikel 7.-

Onze Minister van Economische Zaken en Onze Minister van Financiën zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit".

Le projet appelle les observations suivantes :

Article 1er.

Cet article introduit un nouvel article 3 dans les lois coordonnées. L'alinéa 6 de ce nouvel article vise "la taxe mobilière conformément aux articles 118 et 121 du Code des impôts sur les revenus. Or ces articles n'établissent pas une "taxe mobilière" mais une "cotisation spéciale". En outre, le texte néerlandais porte "artikelen 118 t.e.m. 121". Il y a donc une discordance entre les deux versions du texte. Enfin, au lieu des lettres "t.e.m." il y a lieu d'écrire les mots "tot en met" en entier. En conséquence, l'alinéa devrait être rédigé comme suit :

"Les soldes inscrits au fonds A qui sont restitués aux concessionnaires en application de l'article 13 constituent un élément soit soumis au précompte professionnel, en vertu de l'article 22 du Code des impôts sur les revenus, soit imposable à la cotisation spéciale établie par les articles 118 à 121 de ce Code".

Article 3.

Cet article modifie l'article 5, alinéa 1er des lois coordonnées et laisse subsister l'alinéa 2. Si, comme le croit le Conseil d'Etat, l'alinéa 2 de l'article se rapporte uniquement à la seconde phrase du nouvel alinéa 1er, pour éviter toute équivoque, la rédaction de l'alinéa 2 devrait être modifiée de façon à limiter le champ d'application de cet alinéa. A cet effet, les mots "Dans ce cas ..." devraient être remplacés par les mots : "Dans ce dernier cas ... ".

.../...

Article 6.

Cet article introduit dans les lois coordonnées un article 15bis qui assimile le Fonds national de garantie à l'Etat pour l'application de diverses lois fiscales et l'exonère de tous impôts au profit des provinces et des communes.

Suivant l'article 112 de la Constitution , nulle exemption ou modération d'impôts ne peut être établie que par une loi. Or les dispositions de la loi du 31 mars 1967 relatives à des exemptions d'impôts ne sont pas applicables en l'espèce. En conséquence, l'article devrait être omis.

\+

\+ \+

Le projet appelle en outre les observations de forme suivantes qui ne nécessitent aucun commentaire :

Intitulé.

Il suffirait d'écrire :
"... coordonnées le 3 février 1961".

Préambule.

Alinéa 2.

Il y a lieu d'écrire : "... coordonnées le 3 février 1961, modifiées par la loi du 28 juillet 1966;".

.../...

Dispositif.

La phrase liminaire de chacun des six premiers articles et l'article 7 devraient être rédigés comme suit :

"Article 1er.-

L'article 3 des ... , coordonnées le 3 février 1961, est remplacé par la disposition suivante :

"Article 3. (suite le texte nouveau) ".

Article 2.-

A l'article 4 des mêmes lois coordonnées sont apportées les modifications suivantes :

1° l'alinéa premier est remplacé par la disposition suivante :
"... " ;

2° à l'alinéa 2, les mots "par le Ministre" sont insérés entre le mot "dispensé" et les mots "de continuer".

Article 3.-

L'article 5, alinéa premier, des mêmes lois coordonnées, est remplacé par la disposition suivante :

"... ".

Article 4.-

A l'article 6 des mêmes lois coordonnées sont apportées les modifications suivantes :

.../...

1° à l'alinéa 2, les mots "d'une durée supérieure à un an" sont insérés entre les mots "un délai" et les mots ",le concessionnaire";

2° l'alinéa 3 est remplacé par la disposition suivante : " ... ";

3° à l'alinéa 7, les mots "à l'exception de celles prises en application de l'alinéa premier" sont insérés entre les mots "présent article" et les mots "sont soumises".

Article 5.-

A l'article 10 des mêmes lois coordonnées, les mots "... (comme dans le projet) ".

Article 6.-

Un article 15bis, rédigé comme suit, est inséré dans les mêmes lois coordonnées :
... (sous réserve de l'observation relative à la légalité de cette disposition) .

Article 7.-

Notre Ministre des Affaires économiques et Notre Ministre des Finances sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté".

)e kamer was samengesteld uit

La chambre était composée de

le Heer lonsieur	: G. HOLOYE,	raadsheer van State, conseiller d'Etat,	voorzitter, président,
levrouw ladame	: G. CISELET,	staatsraden,	
.e Heren :essieurs	: G. BAETEMAN,	conseillers d'Etat,	
	G. VAN HECKE,	bijzitters van de afdeling wetgeving,	
	G. ARONSTEIN,	assesseurs de la section de législation,	
	M. JACQUEMIJN,	adjunct-griffier, greffier adjoint,	griffier greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. G. BAETEMAN.

Het verslag werd uitgebracht door de H. J. FORTPIED, substituut-auditeur-generaal.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. G. BAETEMAN.

Le rapport a été présenté par M. J. FORTPIED, substitut de l'auditeur général.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) M. JACQUEMIJN.

(get.) G. HOLOYE.